

Lecture du livre du Deutéronome

Deutéronome 4,1-2.6-8

- 1,5 Dans l'au-delà du Jourdain, dans la terre de Moab, /
Moïse se-décida : il explicita cette Loi-ci pour dire :
- 1 « Maintenant, Israël, entends aux décrets et aux jugements,
dont moi je vous instruis [aujourd'hui] pour (les) faire, /
afin que vous viviez [et multipliez], et veniez et héritiez la terre,
que le Seigneur Dieu de vos pères vous donne.
- 2 *Vous ne renchérerez pas* sur la parole que moi je vous commande,
et vous ne soustrairez pas hors d'elle, / Dt 13,1 ; Eccl 3,14 ; 1 M 8,30 ; Ap 22,18.19
pour garder les commandements du Seigneur votre Dieu,
que moi je vous commande [aujourd'hui].
- 3 Vos yeux voient [tout] ce-qu'a fait le Seigneur dans Baal Péor, /
car tout homme qui avait marché derrière Baal Péor,
le Seigneur ton Dieu l'a anéanti de l'intérieur de toi.
- 4 Et vous, les attachés dans [la crainte du] Seigneur votre Dieu, / (= Targum d'Onqelos)
vous vivez, vous tous, aujourd'hui.
- 5 Vois, je vous ai instruits des décrets et des jugements,
comme ce-que m'a commandé le Seigneur mon Dieu, /
pour (les) faire ainsi,
dans l'intérieur de la terre, là-bas où vous venez pour l'hériter.
- 6 Et vous (les) garderez et ferez,
car cela (est) votre sagesse et votre discernement aux yeux des peuples, /
qui entendront tous ces décrets-ci, et diront :
'C'est au-moins un peuple sage et qui-discerne
que cette grande nation-ci !'
- 7 Car quelle (est) la grande nation, pour qui les dieux (sont) proches chez elle, /
comme le Seigneur notre Dieu,
en tout (ce que) nous l'appelons ?
- 8 Et quelle (est) la grande nation, pour qui décrets et jugements (sont) justes, /
comme toute cette Loi-ci,
que moi je donne à votre face aujourd'hui ? ».

Lecture de la lettre de saint Jacques

Jacques 1,17-18,21b-22,27

- 16 Ne vous-égarez pas, mes frères affectionnés :
- 17 Toute donation bonne, ainsi que tout don parfait, est d'en-haut,
descendant du Père des lumières,
près de qui n'existe pas de changement ou d'ombre de variation ;
- 18 [car] ayant décidé, il nous procréa par-la parole de vérité,
pour que nous soyons quelque prémice de ses créatures.
- 19 Vous (le) savez, mes frères affectionnés ;
or, que tout homme soit rapide pour entendre,
lent pour s'exprimer, lent pour la colère,
- 20 car la colère de l'homme n'œuvre pas la justice de Dieu.
- 21 Par-là, reléguant toute saleté et surabondance de malice,
recevez en douceur la parole implantée, pouvant sauver vos âmes.
- 22 Or, advenez des faiseurs de la parole,
et non seulement des entendeurs se-leurrant eux-mêmes,
- 23 parce que, si quelqu'un est un entendeur de la parole, et non un faiseur,
celui-ci s'identifie à un homme
remarquant la face de sa genèse dans un miroir,
- 24 car il s'est-remarqué lui-même et s'en-est-allé,
et aussitôt il a oublié quel il était.
- 25 Or celui qui-s'est-courbé vers *la Loi* parfaite, celle *de la liberté* Jc 2,12
et qui-est-demeuré [en elle],
n'advenant pas un entendeur de l'oubli mais un faiseur de l'œuvre,
celui-ci sera bienheureux dans son fait.
- 26 [Or], si quelqu'un s'imagine être dévot,
ne réfrénant pas sa langue mais trompant son cœur,
de celui-ci vaine [est] la dévotion.
- 27 La dévotion pure et immaculée près du Dieu et Père est celle-ci :
visiter les orphelins et les veuves dans leur oppression,
se-surveiller soi-même sans-tache loin du monde.

- 1 S'assemblent par devers lui (Jésus) les pharisiens et quelques-uns des scribes, venant de Jérusalems.
- 2 Et, voyant quelques-uns de ses disciples, que, *par-des-mains contaminées, c'est (à-dire) non lavées*, ils mangent les pains, [ils-(les)-désavouèrent]. Mt 15,20.
- 3 Car les pharisiens et tous les juifs, s'*ils ne se-lavent pas ponctuellement les mains*, ne mangent pas, maintenant *la tradition des anciens* ; Ex 30,21 ; Mt 15,2
Mt 15,2;
- 4 et, (venant) du lieu-d'achat, s'ils ne s'aspergent pas, ils ne mangent pas, et il-y-a beaucoup d'autres-choses qu'ils ont emmenées (pour les) maintenir : baptêmes de coupes et de setiers et de plats-d'airain [et de lits].
- 5 Et les pharisiens et les scribes l'interrogent :
« A cause de quoi tes disciples ne marchent-ils pas selon la tradition des anciens, mais mangent-ils le pain par-des-mains contaminées ? ».
- 6 Or lui, [répondant], leur dit :
« Isaïe a bellement prophétisé au sujet de vous, les simulateurs, comme il est écrit que :
*Ce peuple-ci m'honore des lèvres,
or leur cœur au-loin se-distance de moi ;
7 or c'est vainement qu'ils me vénèrent,
enseignant (comme) enseignements des commandements d'hommes*. Is 29,13
- 8 [Car,] laissant le commandement de Dieu, vous maintenez *la tradition des hommes*, [les baptêmes de setiers et de coupes, et beaucoup de telles autres-choses semblables que vous faites] ». Col 2,8;
- 9 Et il leur disait :
« Vous éliminez bellement le commandement de Dieu, afin de surveiller votre tradition.
- 10 Car Moïse a dit : *Honore ton père et ta mère*, Ex 20,12 ; Dt 5,16
et : *Qui-dit-du-mal de père ou mère, qu'il décède de mort* ; Ex 21,17 ; Lv 20,9
- 11 or vous, vous dites :
Si un homme dit à père ou mère :
'Qorbân, ce-qui est don, (est) ce-que tu tirerais-d'utile de moi',
12 vous ne lui laissez plus rien faire pour-père ou mère,
13 résiliant la parole de Dieu par-votre tradition que vous avez livrée ;
et vous faites beaucoup de telles-choses semblables ».
- 14 *Et, invitant de nouveau la foule*, il leur disait : Mc 8,34:
« *Entendez moi, tous, et comprenez* : Mc 4,9.12:
- 15 Du-dehors de l'homme il n'est rien s'introduisant vers lui qui peut le contaminer,
mais les-choses s'échappant de l'homme
sont celles contaminant l'homme.
- 16 Si quelqu'un a des oreilles (pour) entendre, qu'il entende ! ».
- 17 Et, lorsqu'il fut-entré vers la maison loin de la foule, ses disciples l'interrogeaient (quant à) la parabole.
- 18 Et il leur dit :
« Ainsi, vous aussi, *êtes-vous des incompréhensifs ?
Ne pensez-vous pas* Mc 8,17:
que tout ce qui-s'introduit du-dehors de l'homme ne peut pas le contaminer,
19 parce que il ne s'introduit pas vers son cœur mais vers le ventre,
et s'échappe vers le cabinet ? » ;
purifiant (ainsi) tous les aliments.
- 20 Et il disait que :
« Ce qui-s'échappe hors de l'homme, cela contamine l'homme.
- 21 Car c'est du-dedans, issu-du cœur des hommes,
que s'échappent les raisonnements mauvais :
prostitutions, vols, meurtres,
22 adultères, avidités, méchancetés,
ruse, débauche, *œil méchant*, Dt 15,9 ; Eccli 14,8.10 ; 31,13 ; Mt 6,23 ; 20,15 ; Lc 11,34.
blasphème, orgueil, imprudence.
- 23 Toutes ces méchantes-choses-ci s'échappe du-dedans, et contamine l'homme ».